

Professionsessay i ADDU og AUK
Af Victoria Skovmand og Sissel Jacobsen

Afleveret d. 24.5.18

Titel: Undervisningsforløb i engelsk (Dansk 5. Klasse og spansk 6. klasse), hvor to klasser på tværs af landegrænser bliver venskabsklasser.

Indledning: Vi har valgt undersøgelsesspørgsmålet: Hvordan planlægges, gennemføres, evalueres og udvikles undervisning i engelsk, hvor to klasser på tværs af landegrænser bliver venskabsklasser?

Baggrunden for vores valg mht. undersøgelsesspørgsmål har været, at sætte fokus på kommunikation mellem børn på tværs af landegrænser. Børn har i dag oftest kontakt med andre børn fra samme land som dem selv og måske har de kontakt med jævnaldrende fra andre lande gennem spil etc. Men i virkelighedens verden har børn generelt ingen forbindelse til børn fra andre lande. Der ses mange fordele ved at gennemføre et kommunikationsforløb, hvor to klasser på tværs af landegrænser, med forskellig kultur, bliver venskabsklasser. For det første, styrker det deres kompetencer, jævnfør kompetencemål for 4. klasse engelsk skriftligt, i afsnittet undervisningsplanlægning (Undervisningsministeriet, 2014). For det andet, giver undervisningsforløbet god mening i forhold til skolens formålsparagraf, som vi vil uddybe i følgende afsnit.

Undersøgelsesspørgsmål: Hvordan planlægges, gennemføres, evalueres og udvikles undervisning i engelsk, hvor to klasser på tværs af landegrænser bliver venskabsklasser?

Undersøgelsesspørgsmålets relevans for Folkeskolen:

I indledningen nævnes kort hvordan undersøgelsesspørgsmålet er relevant i forhold til Folkeskolen. I skolens formålsparagraf siges der bl.a. at folkeskolen skal:

"Give eleverne kundskaber og færdigheder, der: forbereder dem til videre uddannelse og giver dem lyst til at lære mere, gør dem fortrolige med dansk kultur og historie, giver dem forståelse for andre lande og kulturer."

Eleverne får netop denne "forståelse" for andre lande samt andre kulturer i undervisningsforløb, hvor elever på tværs af landegrænser bliver venskabsklasser. I den første lektion i 5.a (dansk klasse) får eleverne til opgave at google fakta om Den Dominikanske Republik, som giver dem en forforståelse for deres venskabsklasser kultur. Denne øvelse styrker desuden elevernes "kundskaber" om kulturen på Den Dominikanske Republik, som forhåbentlig har givet dem yderligere lyst til at lære mere herom. I den dominikanske klasse, får eleverne det som lektie at finde informationer om Danmark samt dansk kultur, for

så at have inspiration til at formulere sine spørgsmål. Eleverne gør en aktiv indsats, for at øge deres "kundskab" om Danmark.

Undersøgelsesspørgsmålets relevans for AUK:

I formålsparagraffen stk. 2 beskrives:

"Folkeskolen skal udvikle arbejdsmetoder og skabe rammer for oplevelse, fordybelse og virkelyst, så eleverne udvikler erkendelse og fantasi og får tillid til egne muligheder og baggrund for at tage stilling og handle."

Disse "rammer" for fordybelse og virkelyst må folkeskolen og lærere udvikle gennem undervisningen, som bl.a. kan belyses med tekst af Rene B. Christiansen og Karsten Gynthers "Didaktik 2.0 - Didaktisk design for skolen i vidensamfundet" (2010). I denne tekst lægges der vægt på modellen "Didaktik 2.0".

Begrundelsen for, hvorfor og hvordan denne model anvendes vil blive uddybet. For det første anvendes modellen fordi den lægger vægt på elevens digitale kompetencer. Disse kompetencer er afgørende for kvaliteten af elevernes deltagelse i forskellige praksisformer med digitale redskaber, hvor bl.a. det at reproducere fakta og viden, er blevet en "trivialitet i vidensamfundet" (Gynthers og Christiansen, 2010, s. 62).

Den første kompetence, informationskompetence, omhandler elevens gode 'søgefærdigheder' og 'teknologibeherskelse'. Den næste kompetence er den såkaldte "didaktiske kompetence", som bl.a. er elevens evne til at vurdere, sortere samt udvælge ressourcer der er relevante på nettet. Den sidste kompetence er "remedieringskompetencen". Denne kompetence omhandler evnen til at blande andres og eget indhold. Disse kompetencer blev "testet" i praksis med eleverne i 5.a, som fik fri adgang til internettet, da de skulle søge fakta om Den Dominikanske Republik (Jævnfør lektionsplan for 5.a på dansk skole nr. 1). F.eks. var det især den første kompetence, som eleverne blev "testet" i, altså deres evne til at søge på nettet ved hjælp af væsentlige ord på engelsk, som skulle lede dem hen til fakta om landet. Det samme gjorde sig gældende for eleverne på den Dominikanske Republik, hvor de fik som lektie, selv at søge information om Danmark, men derudover havde mulighed for at kombinere denne selvfundne information, med den viden som Victoria delte med eleverne i løbet af introduktionen.

Et andet væsentligt element, der præsenteres i modellen er bl.a. lærerens evne til at stilladsere, hvilket vil sige lærerens evne til at give eleverne den nødvendige støtte. I et fag, hvor der arbejdes med digitale redskaber, er det vigtigt at eleverne får den nødvendige støtte, da det afgørende for kvaliteten af elevernes deltagelse.

Den vigtigste stilladseringsstrategi, går ud på at undervisningen struktureres i loops. Det er en nødvendighed at kunne organisere undervisningen i loops, hvor eleverne har fri adgang til viden via internettet, som eleverne i 5.a har haft. Når undervisningen er tilrettelagt som loops, fastholder læreren sin position som den centrale figur i undervisningen i skolen. Her sørger læreren for at give den nødvendige feedback til elever som har brug for det i konkrete situationer. Der er samlet set tre typer af feedback, "formidlingsloop", "evalueringsloop" og "vejledningsloop".

For det første, omfatter et "formidlingsloop", formidling af viden eller forklaring af/demonstration af færdigheder. Dette blev gjort i praksis i den første lektion med 5.a, hvor vi havde en fælles gennemgang af kompetencemål i engelsk skriftlighed (jævnfør afsnittet "undervisningsplanlægning"). I den forbindelse, kan man rette blikket mod John Hatties tekst "Synlig læring - for lærere" (2013). I teksten beskrives nogle vigtige træk ved læringsmål og planlægning. Her er det første træk det, at man som lærer skal dele læringsmålene med eleverne, så de forstår dem, samt forstår hvordan de skal opfylde dem. Her gennemgik vi i 5.a undervisningsministeriets kompetencemål, og eleverne fik mulighed for at stille spørgsmål, og eventuel få uddybet læringsmålene. Netop brugen af formidlingsloops, var især vigtigt i den dominikanske klasse, idet eleverne kun havde adgang til internettet udenfor skoletiden og derfor ikke var under opsyn. Det var derfor vigtigt for elevernes udbytte, at de på forhånd, havde fået formidlet tydeligt, hvad der blev forventet af dem og hvad det specifikt var de skulle finde, idet de ikke ville kunne søge hjælp hos en lærer undervejs i deres lektie, som bestod af informationssøgning på internettet.

For det andet omfatter et "evalueringsloop" evaluering gennem forskellige evalueringsformer, ved bl.a. evaluering af enkelte elever. Dette sås i praksis bl.a. da 5.a skulle brainstorme om hv-ord på engelsk, hvorefter der var en fælles opsamling på tavlen.

Det sidste loop, "vejledningsloopet", kan benyttes efter "evalueringsloopet", for at beslutte eller overveje om der er brug for vejledningsloop til f.eks. enkelte elever eller grupper. Dette blev gjort i praksis med støtte fra en powerpoint med hv-ord på engelsk, for at sikre at alle elever var bevidste om hvilke hv-ord de kunne skrive på engelsk som inspiration/støtte til deres næste opgave, hvor de skulle formulere spørgsmål to og to. Dette hænger i tråd med det faktum, at ikke alle elever i klassen arbejder i det samme tempo, eller arbejder ud fra det samme udgangspunkt. Derfor er det vigtigt, at man som lærer tilpasser undervisningsplanen, i forhold til målet om at inkludere alle elever, f.eks. ved hjælp af evaluering- og vejledningsloop (Gynthers og Christiansen, 2010, s. 83-84).

Undersøgelsesspørgsmålets relevans for ADDU:

Hvis man igen retter blikket mod formålsparagraffen stk. 2, skal eleverne "udvikle erkendelse og fantasi og få tillid til egne muligheder og baggrund for at tage stilling og handle." Her kunne man med fordel arbejde med

Lars Geer Hammershøjs faser for dannelsesprocessen (Hammershøj, Lars Geer, "Dannelse i uddannelsessystemet" (2017)). En væsentlig pointe i denne tekst omhandler, hvordan dannelse skal forstås som en såkaldt "forholdelsesmåde", altså måde hvorpå man forholder sig til sig selv og sine omgivelser på. Begrebet dannelse omfatter, at individet frit af egen kraft kan blive menneske i og gennem samspil med andre, altså det sociale.

Hammershøjs første fase for dannelsesprocessen er 'åbningsfasen'. Her forholder man sig kritisk til sig selv, hvormed man reflekterer over sin vanlige måde at forholde sig på. Den anden fase, 'overskridelsesfasen', overskrider man sig selv i den forstand, at man involverer sig med verden. I praksis kunne det f.eks. ses ved at eleverne gør sig erfaringer med en anden kultur som henholdsvis på Den Dominikanske Republik og i Danmark. Den tredje fase er 'erfaringsfasen', hvor erfaringerne ændrer ens måde at forholde sig på. Erfaringerne som eleverne har fået med deres venskabsklasse har måske ændret forholdelsesmåden hos nogle.

Den fjerde fase er 'refleksionsfasen', hvor man sætter ord på erfaringen. I praksis kunne man til en forbedring have evalueret undervisningen med eleverne i 5.a, hvor de kunne have fået lov til at sætte ord på deres erfaringer, på samme vis, som det blev gjort hos de dominikanske elever.

Disse ideelle dannelsesprocesser af Hammershøj er interessante at inddrage, da de fortæller noget om måden hvorpå vi dannes på som mennesker. Folkeskolen åbner op for, at nogle af elementerne i Hammershøjs dannelsesproces kan blive "afprøvet" i undervisningen gennem et forløb med en venskabsklasse på tværs af landegrænser. Dog er det vigtigt at understrege, at det at komme gennem processerne eller faserne, ikke må forceres, da det er noget der måske kan foregå over længere tid. Her er skolen et godt sted hvad dette angår.

Undersøgelsesspørgsmålet er også relevant i forhold til Jeppe Bundsgaards "Digital dannelse" (2017). Her beskriver Bundsgaard en tilgang til undervisningen kaldet scenariedidaktik, hvor talemåderne "learning by doing" og "reflecting upon the doing" har en forbindelse dertil. I scenariedidaktikken arbejder eleverne i en proces der har to mål, et fagligt læringsmål og et kommunikativt produktmål. Eleverne fra både Danmark og den Dominikanske Republik har "leget" journalister gennem undervisningsforløbet med en venskabsklasse i engelsk, som har fungeret som et 'fagligt læringsmål'. 'Et kommunikativt produktmål', er at det kan motivere eleverne, at arbejde hen mod et færdigt produkt som formidler resultater, erfaringer og argumenter. Dette har de uden tvivl kunne gøre i praksis, eftersom de har fået erfaringer gennem deres spørgsmål og svar, fra eleverne i det andet land.

Refleksion og selvevaluering over undersøgelse:

I ADDU er færdighedsmål 1, at den studerende kan planlægge, gennemføre, evaluere og udvikle undervisning i forhold til folkeskolens formål. I formålsparagraffen beskrives at folkeskolen skal "Give eleverne kundskaber og færdigheder, der: forbereder dem til videre uddannelse og giver dem lyst til at lære mere, gør dem fortrolige med dansk kultur og historie, giver dem forståelse for andre lande og kulturer." Elevernes forståelse for en ny kultur og nationalitet har været et af formålene med selve undervisningsforløbet, som har givet dem "lyst til at lære mere". Der har været en positiv respons på selve forløbet og flere af elevernes forældre har efterspurgt om en eventuel fortsættelse med venskabsklassen kunne finde sted. Til videre udvikling af folkeskolen, kunne man indføre et obligatorisk undervisningsforløb i f.eks. faget engelsk, der har som mål at skabe venskabsklasser på tværs af landegrænser, ligesom gjort i vores undersøgelse. Her vil formålsparagraffen få helt ny betydning, i og med at eleverne får forståelse for andre lande og kulturer helt praktisk og bogstaveligt.

I AUK er vidensmål 1, at den studerende har viden om: skolens juridiske, sociale og kulturelle grundlag og rammer, undervisningsteori, forskellige didaktiske grund positioner samt undervisningsplanlægning herunder planlægning af læringsmålsstyret undervisning. Her har jeg (Sissel) lært i praksis, at planlægning af undervisningen er vigtig, da en planlagt undervisning hjælper eleverne til at se læringsmålene for undervisningen. F.eks. blev eleverne fra 5.a informeret om kompetencemålene fra undervisningsministeriet i engelsk for 4. klassestrin. Dette hjalp eleverne til at se læringsmålene samt forventningerne til dem gennem undervisningsforløbet. Bl.a. var modellen didaktik 2.0 derudover med til at se elevernes kompetencer, som er væsentlige for en forståelse af kvaliteten af elevernes deltagelse.

I AUK er der desuden et færdighedsmål der lyder, at anvende et bredt repertoire af undervisningsmetoder, herunder inddrage bevægelse samt varierede handlings- og anvendelsesorienterede undervisningsformer. Dette var noget jeg (Victoria) havde fokus på i forbindelse med min planlægning og gennemførelse af undervisning. I praksis betød det, at jeg bl.a. indledte hele forløbet med en leg, hvor eleverne kastede en bold mellem sig, og den med bolden, skulle præsentere sig på engelsk. Desuden benyttede jeg mig af tavleundervisning og gruppearbejde hos eleverne. Vigtigheden af varierede undervisningsmetoder, blevet tydeligt understreget, idet eleverne koncentration og effektivitet, var bedre fastholdt, lige omkring et skift af undervisnings metoder.

Evaluering mht. situation i undersøgelsen/undervisningen som gik galt:

Udfordringen i 5. a på dansk skole mht. Aflysning af engelsk-time på dansk skole:

Da jeg havde aftalt med engelsklæreren i 5.a at gennemføre undervisningsforløbet over to fredage i træk, sås en udfordring i at 5.a skulle på tur (væk fra skolen) den anden fredag, hvor vi havde aftalt at fortsætte

undervisningen. Dette medførte, at Victoria ikke kunne gennemføre undervisningen den næste uge, da hun manglede spørgsmålene fra de danske elever i 5.a. Så den manglende besked fra engelsklæreren om, at 5.a (dansk skole) var taget på tur, medførte altså en udfordring i forhold til vores undervisningsplan, og Victoria skulle derfor koordinere med en lærer på den Dominikanske Republik om en ny dag, hvor undervisningsforløbet kunne fortsætte.

Anvend: En løsning på denne udfordring kunne være at man til en anden gang havde sikret sig at klassen kunne fortsætte undervisningen på den aftalte dag. Dette måtte således ske med en bedre kommunikation fra lærer til mig, hvor læreren først gav mig besked en time før, hvor jeg var vikar for en 0. klasse. En eventuel udveksling af kontaktoplysning havde også vist sig at være nyttig i denne situation. Lærerens forklaring var at han havde glemt at 5.a skulle på tur den dag og han var derfor også først kommet i tanke om det på dagen. En anden løsning havde været at jeg kunne være kommet i 5.a i en anden time en den planlagte, hvor planen med Victoria havde holdt.

Udfordringen i 5. a på dansk skole mht. gruppearbejde: Som jeg også forklarer i min "evaluering af lektionen", var det en udfordring for nogle at skulle arbejde sammen med en som enten ikke var samarbejdsvillig, eller en som ikke var på tilsvarende niveau. F.eks. var der en pige som var ordblind som arbejdede sammen med en pige, der var indsluset fra en modtagerklasse for nylig. Denne gruppesammensætning resulterede i, at de ikke fik præsteret noget i løbet af den første time og de havde svært ved opgaven på grund af manglen på støtte fra gruppemedlem. Derudover var der en drengegruppe, der havde svært ved at koncentrere sig sammen og de fik f.eks. ikke skrevet spørgsmål i den første halve time de havde til rådighed.

Anvend: Udfordringen med grupperne i 5.a kunne en anden gang løses således at man som lærer har dannet grupperne på forhånd, og har større fokus på enkelte grupper hvor niveauet ligger forskelligt eller motivationen ikke er gældende for alle gruppemedlemmer. Således, at man undgår en gruppe, hvor begge elever bidrager til forstyrrelser, hvis gruppen har et generelt mønster med dårlig koncentration. (jævnfør observationsskema nedenfor).

Udfordringen på den dominikanske skole mht. sygdom: Den største udfordring i forløbet, var allerede før min første lektion med klassen begyndte, idet deres lærer var syg, og ingen havde givet mig besked. Jeg blev derfor kastet ud i det helt alene, uden nogen form for støtte fra klassens egen lærer eller en vikar. De største udfordringer der gjorde sig gældende i forhold til dette, var sprog- og kulturforskellen. På trods af at jeg taler spansk mere eller mindre flydende, var det nogle gange svært, at tydeliggøre for eleverne, hvad deres opgave var. Desuden – idet kulturen er anderledes – var jeg helt på bar bund i forhold til hvordan en time indledes, idet jeg tidligere havde overværet en time og set det "ritual" som timen indledes med, men dette ikke var noget jeg kunnet huske tydeligt nok, til at udføre det.

Anvend: Idet læreren ikke kunne gøre for, at hun var syg, er mit bedste bud på en løsning eller forbedring til en anden gang, at klassens lærer eller skolen bør have mine kontaktoplysninger, så de på forhånd kan meddele en situation eller problematik som denne, så enten (1) timen kan rykkes, (2) der kan findes en vikar, eller (3) jeg kan medbringe en bekendt, som kan virke som en oversætter og hjælp i forbindelse med kulturen. Desuden ville besiddelsen af disse kontaktoplysninger, også have hjulpet i forbindelse med første udfordring nævnt: aflysning af en time i den danske skole. Idet jeg ikke havde lærerens kontaktoplysninger, kunne jeg først tale med læreren omkring udfordringen, da jeg egentlig skulle have den anden lektion med klassen. Havde jeg derimod haft hendes telefonnummer eller e-mail, havde jeg kunnet skrive til hende, og give besked, lige så snart jeg fik besked fra Sissel omkring aflysningen.

Observation af koncentration i 5.a (dansk klasse):

Observation af koncentration

Elev: [redacted] og [redacted] Dato: 6.4.18	
Klasse: 5.a	
Observatør: Sissel	
Situationer: I	
Områder	Kommentar
Hvordan reagerer eleven når han kommer ind i klassen?	De virker nysgerrige, som kan ses ved øjenkontakt og åbent kropssprog, da jeg træder ind i klassen.
Hvad sker der før undervisningen begynder?	De to drenge sidder uroligt og taler sammen.
Hvem kontakter eleven, og hvilken type kontakt drejer det sig om?	Jeg kontakter eleverne ved at se dem i øjnene og beder eleverne om at lytte efter fælles besked til klassen
Hvordan reagerer eleven under lærerens instruktion?	Eleverne har svært ved at lytte til den fælles besked til klassen og taler sammen.
Hvad gør eleven når der bliver givet beskeder og opgaver?	Eleverne taler uden at have fået besked og forstyrrer de andre i klassen.
Hvordan er kommunikationen med andre elever før og efter at der er givet beskeder og opgaver?	Eleverne "fjoller" og arbejder kun koncentreret i en kort periode.
Hvad gør eleven når han har modtaget opgaven?	Eleverne virker uengageret og får ikke skrevet noget ned.
Hvor lang tid tager det før han kommer i gang?	Det tager omkring en halv time
Hvad eller hvem afbryder eleven?	De to drenge forstyrrer hinanden

SKEMA 8

Observation af koncentration, fortsat

Områder	Kommentar
Hvordan foregår afbrydelserne? Er der noget mønster?	Når der gives en besked på klassen, forstyrrer eleverne
Hvordan reagerer han på korrektioner?	Eleverne retter opmærksomhed mod opgaven eller beskeden, men falder så tilbage ligesom før
Hvordan reagerer de andre elever på korrektionerne?	De virker interesserede og engagerede
Hvordan reagerer eleven når han kan slappe af med friere aktiviteter?	Eleverne er de første der spørger om en "pause/luffer"
Hvordan reagerer de andre elever herpå?	De andre elever ser ikke ud til at reagere herpå
Hvordan reagerer eleven når han ikke får lov til at køble af med friere aktiviteter?	Eleverne skriver ikke noget ned på papiret, som resten af eleverne i klassen gør.
Hvordan reagerer de andre elever herpå?	De andre elever ser ikke ud til at reagere herpå.
<p>Slutbemærkninger:</p> <p>Der skal tages højde for en række forhold når man udfylder et observationsskema som dette. For det første er observation en sans- og perceptionsoplevelse, altså noget fanger vores opmærksomhed, og andet undgår den, som set i eksemplet her. Et andet forhold man må have in mente er, at vi observerer ud fra det vi forventer som normalt eller afvigende fra forventninger i situationen. Men det vi ser er blot overfladen, fordi vi bl.a. ikke ved, hvordan de personer, vi observerer, har det.</p>	

SKEMA 8

Observation af koncentration på Den Dominikanske Republik:

Elev: C [REDACTED]		Dato: 10/4-18
Klasse: Segundo Nivel de Inglés		
Observatør: Victoria		
Situationer:		
Områder	Kommentar	
Hvordan reagerer eleven når han kommer ind i klassen?	Hun er meget højrøstet og larmende, men er samtidig også den, som viser størst nysgerrighed.	
Hvad sker der før undervisningen begynder?	Som den eneste af eleverne, kommer hun og præsenterer sig selv. Men hun er fortsat meget larmende.	
Hvem kontakter eleven, og hvilken type kontakt drejer det sig om?	Til dels mig, til dels andre elever. Jeg beder hele klassen om at være stille, og kan derefter se, at [REDACTED] sidemakker beder hende om at være stille.	
Hvordan reagerer eleven under lærerens instruktion?	Hun viser generelt stor nysgerrighed, ved bl.a. at stille spørgsmål. Dog bliver dette et forstyrrende element, idet hun bare råber ud.	
Hvad gør eleven når der bliver givet beskeder og opgaver?	Hun lytter og forstår egentlig beskeden hurtigt, så hun er med til at forklare det, til de som ikke har forstået det.	
Hvordan er kommunikationen med andre elever før og efter at der er givet beskeder og opgaver?	Jeg bemærkede ikke en forskel eller ændring i kommunikationen.	
Hvad gør eleven når han har modtaget opgaven?	Hun går i gang med opgaven, men formår stadig at råbe på tværs af klassen, og forstyrre andre imens.	
Hvor lang tid tager det før han kommer i gang?	Hun går i gang mere eller mindre med det samme.	
Hvad eller hvem afbryder eleven?	Det lader ikke til at hun bliver afbrudt af andre, men derimod at hun selv har et ønske om at blive hørt hele tiden.	

Områder	Kommentar
Hvordan foregår afbrydelserne? Er der noget mønster?	Jeg har ikke observeret et decideret mønster. Hendes "udbrud" virker pludselige og tilfældige, når hun har noget på hjertet.
Hvordan reagerer han på korrektioner?	Hun tager i mod det, men kommer med en joke eller lign. for at komme ud af situationen. Men hun fortsætter med den tildelte opgave.
Hvordan reagerer de andre elever på korrektionerne?	De reagerer fint. G. [redacted] er ikke den eneste der er forstyrrende, så flere af korrektionerne bliver givet foran klassen som en helhed.
Hvordan reagerer eleven når han kan slappe af med friere aktiviteter?	Hun har lidt det samme adfærd. Samme sprudlende (og larmende) adfærd, uanset om hun laver opgaven eller har pause.
Hvordan reagerer de andre elever herpå?	Det virker ikke til, der er den store rektion på dette.
Hvordan reagerer eleven når han ikke får lov til at koble af med friere aktiviteter?	Det er ikke noget jeg har bemærket. Hun laver sin opgave, når hun får besked på det.
Hvordan reagerer de andre elever herpå?	Jeg bemærkede ikke rigtig en reaktion. Jeg ved ikke om det er mig der ikke var opmærksom, eller om det var eleverne der ikke reagerede på det.
Slutbemærkninger: <p>G. [redacted] arbejdede effektivt, det meste af timen og fik lavet det hun skulle. Udover sin egen opgave, viste hun også initiativ til at hjælpe andre. Dog er hun også en af de mest forstyrrende elever. Hun snakker meget, og dette gør hun med høj stemme, som derved hæver støjniveauet. Hun forstyrrede de andre elever, men var samtidig også en af dem, som var hurtige til, at hjælpe med at få klassen til at være stille.</p> <p>Det virker dog ikke som om, hun tænker over hvor højt hun taler og at det derfor ikke er bevidst. Det er ikke hendes ønske at forstyrre undervisning.</p> <p>I forbindelse med en observation som denne, er det dog også vigtigt at være opmærksom på, at der er tale om en sanse- og perceptionsoplevelse. Man kan som observatør ikke have fokus på alle elementer, og der tages derfor udgangspunkt i, hvad man kender til. Desuden er dette blot overfladen, det blot er en observation af hvad der kan ses. Man ved ikke, hvad eleven selv føler og tænker om situationen.</p>	

Undervisningsplanlægning:

Fag: Engelsk

Kompetencemål: Eleven kan forstå og skrive hyppige ord og udtryk samt korte tekster om hverdagsemner på engelsk. (Undervisningsministeriet, 2014).

Grunden til at vi har valgt at fokusere på kompetencemålene på 4. klasses klassesettrin er, at det både kan dække de danske elevers kompetencer, samt elevernes kompetencer på Den Dominikanske Republik.

Kompetence-mål	Faser	Mål i skriftlig engelsk
Færdighedsmål	1	Eleven kan lege med engelsk skriftsprog
Færdighedsmål	2	Eleven kan kommunikere med enkle ord og korte sætninger
Færdighedsmål	3	Eleven kan skrive enkle beretninger om egen hverdag
Vidensmål	1	Eleven har viden om enkelt skriftsprog
Vidensmål	2	Eleven har viden om enkle sætninger
Vidensmål	3	Eleven har viden om enkle bindeord

Lektionsplan for 5.a på dansk skole nr. 1, d. 6 april 2018:

Læringsproces	Ressourcer	Tid	Hvad skal jeg have fokus på/huske
Eleverne ser powerpoint og vi taler fælles om	Whiteboard og powerpoint	10 min	Sørg for at eleverne forstår alle ord på

undervisningsministeriet s kompetencemål.			powerpoint.
Lad eleverne to og to brainstorme om hv-ord på engelsk	Brug tavlen til at skrive nogle af hv-ordene ned	10 min	Forklar brainstorm og hv-ord kort.
Opsamler fælles på tavlen mht. hv-ord.	Tavle eller whiteboard	10 min	Vis eksempler på hv-ord på powerpoint præsentationen.
Man skal to og to google fakta om Den Dominikanske republik og oversætte til engelsk	Ipad	20 min	Eleverne skal have adgang til internet
Man udformer to og to cirka fem spørgsmål, som man kunne tænke sig at spørge en elev på en dansk skole, eller en skole på den dominikanske republik.	Googledocs eller på papir	30 min	Gruppen (to personer i hver gruppe) skriver deres navne som overskrift, og herunder deres fem spørgsmål. Start med fx "What is your name?"

***Eleverne havde 10 minutters pause**

Evaluering af dagens lektion: Da eleverne var på meget forskellige niveauer i klassen var det svært for nogle af eleverne at formulere et spørgsmål på engelsk, og nogle grupper fik kun formuleret ét spørgsmål på en halv time. Derudover havde eleverne selv fået lov til at bestemme hvem de ville danne grupper med, og dette medførte at nogle "endte op" med en, som de ikke kunne samarbejde med, som de ikke var på samme niveau med eller som de havde svært ved at arbejde koncentreret med. Derfor var der nogle der brugte lang tid på at beklage sig omkring det, at "de andre ikke lavede noget". En anden gang ville det derfor være en god idé at have lavet grupperne på forhånd og samtidig have fokus på de grupper hvor medlemmerne, måske havde svært ved samarbejdet eller det faglige.

Lektionsplan for 5.a på dansk skole nr. 2, d. 20 April 2018:

Læringsproces	Ressourcer	Tid	Hvad skal jeg have fokus på/huske
Eleverne får svarene tilbage fra eleverne fra Den Dominikanske Republik	Ingen ressourcer	15 min	Jeg skal have printet svarene ud til eleverne i forvejen
Eleverne googler fakta om Den Dominikanske Republik (eftersom at de skal finde inspiration til nye spørgsmål)	Ipad	15 min	Eleverne skal have adgang til internet og skal søge information/fakta på engelsk, eller hvis dansk skal de oversætte til engelsk
Eleverne formulerer nye spørgsmål på engelsk	Papir og blyant	20 min	Eleverne må ikke skrive de samme spørgsmål som de skrev i den første lektion

Lektionsplan for den dominikanske klasse. Nr. 1, 10. April 2018:

Læringsproces	Ressourcer	Tid	Hvad skal jeg have fokus på/huske
Introduktion til timen og en lille leg	Tavle og evt. en bold eller lign. til at kaste	15 min	Kulturforskellene i forhold til hvordan timen indledes, samt stor opmærksomhed på, hvorvidt alle eleverne får fat i det jeg siger og det de skal, idet der skal introduceres på spansk.
Eleverne svarer (2-og-2) på spørgsmålene fra den danske klasse	Papir og blyant	30 min	Før timen: Spørgsmålene skal enten være skrevet af

			eller printet ud. Under timen: Fokus på om alle forstår deres spørgsmål.
Indsamling af elevernes svar og deres spørgsmål*, samt en afrunding af timen	Evt. en tavle til opsummeringen	5 min.	Dobbelttjekke om jeg har fået alle svar og spørgsmål fra eleverne, samt at der ikke er nogen, der sidder og ikke forstår det.

*Værd at bemærke: Idet en lektion kun varede 50 min. På den Dominikanske Republik, i modsætning til halvanden time i Danmark, havde klassens lærer sørget for, at eleverne, forberedte deres spørgsmål sammen med hende, i en lektion nogle dage før jeg kom, så de var klar helt klar.

Evaluering af dagens lektion: Idet klassens lærer ikke var til stedet, og jeg stod alene med opgaven, havde jeg flere gange svært ved at få eleverne til at falde til ro. Desuden oplevede jeg flere gange, at jeg måtte prøve at omformulere mine beskrivelser, idet eleverne ikke fik fat i pointen, grundet mine grammatiske fejl i det spanske sprog. Dog tror jeg dette blev en større udfordring, idet de havde et højt støjniveau, og det var derfor ikke alle der kunne høre hvad jeg sagde. På trods af støjen i klassen, synes jeg dog, at eleverne arbejdede utrolig godt og var effektive. Alle fik nået det de skulle, og vi stod ikke tilbage med nogen mangler, da timen var ovre. Desuden var eleverne gode til at hjælpe hinanden, når der var så mange der havde brug for hjælp, og jeg ikke kunne nå rundt til alle. Skulle det ske en anden gang, at læreren ikke er der (og selv hvis hun er), bør jeg blive bedre til at holde styr på eleverne og få dem til at være stille. Jeg synes ikke selv, jeg var "hård" nok, grundet den pludselige nervøsitet der opstod, idet jeg alene, skulle undervise en klasse i engelsk på spansk.

Lektionsplan for den dominikanske klasse. Nr. 2, 24. April 2018:

Læringsproces	Ressourcer	Tid	Hvad skal jeg have fokus på/huske
Introduktion til timen	Ingen ressourcer	5 min	
Eleverne får svarene tilbage fra eleverne fra Danmark, og vi	Ingen ressourcer	20-25 min	Før timen: Svarene skal enten være skrevet af eller printet ud.

gennemgår og oversætter disse			Under timen: Fokus på om alle forstår de svar, de har modtaget.
Evaluering af forløbet	Tavle	10-15 min	Sørge for at ingen sidder tilbage med nogle ubesvarede spørgsmål til forløbet, eller noget som de ikke forstår.
Afslutning med klassen: danske fraser og billede med klassen	Tavle	10 min	

Evaluering af dagens lektion: Timen forløb generelt rigtig godt. Vi nåede alt, hvad jeg havde planglagt vi skulle, og mere til. Desuden var det en stor støtte, at klassen egen lærer var til stede og kunne hjælpe, så støjniveauet var generelt lidt lavere, på trods af de alligevel en gang i mellem larmede en del. Eleverne var gode til at gå i gang med det de skulle, og spildte ikke tiden. Jeg var desuden også imponeret over deres tålmodighed, når det kom til at søge hjælp. De rakte hånden op, og ventede pænt på deres tur. Der var enkelte der råbte på hjælp og skyndte på mig, men det stoppede de med, da jeg bad dem om det. Vi havde en rigtig god afslutning på lektionen og hele forløbet, med et fælles billede af klassen og jeg, samt lidt spas, hvor eleverne lærte nogle danske fraser og havde en dance-off. Eleverne udviste større respekt i denne lektion, i forhold til den første.

Konklusion via en DIGI talk:

<https://www.skoletube.dk/video/3908187/daf4f95bc9ade022ba3f>

Referencer:

- Brekke, Tillers, Mary og Tom. (2014) "Læreren som forsker", kapitel 5 (s. 121-126).
- Gjæsund, Peik og Huseby, Roar. (2004) Observationsarbejde i skolen, observationskemaer,
- Gynthers, Christiansen Karsten og Rene B. (2010) "Didaktik 2.0 - Didaktisk design for skolen i vidensamfundet".
- Hammershøjs, Lars Geer. (2017) "Dannelse i uddannelsessystemet".

- Hattie, John. (2013) "Synlig læring - for lærere" (s. 77-88). Frederikshavn: Dafolo.

Hjemmesider:

- Undervisningsministeriet, EMU. (2014).: <https://www.emu.dk/sites/default/files/Fælles%20Mål%20for%20faget%20engelsk.pdf> (fundet d. 20.4.18)